

Institution: Heriot-Watt University
Unit of Assessment: D28 Modern Languages and Linguistics
<p>a. Overview</p> <p>Languages and Intercultural Studies (LINCS) at Heriot-Watt University has provided a world-class home for the generation and dissemination of knowledge in the fields of languages and intercultural studies for over 40 years. Research in LINCS includes BSL (British Sign Language), Chinese, French, German and Spanish. During this REF period we have enhanced our established and distinctive strengths of translation and interpretation, as well as building the emerging areas of living cultural heritage and language policy. Our research is structured thematically into these four priority areas, which are supported by two Research Centres. LINCS forms part of a School of Management & Languages (SML), a unique combination in the UK providing valuable interdisciplinary linkages. Research in SML is underpinned by a common vision of delivering world-class research of relevance to society as well as academically. The School has developed a global collaborative network, and staff members contribute significantly to their respective disciplines at internationally competitive levels.</p>
<p>b. Research strategy</p> <p>Our vision for LINCS incorporates Heriot-Watt's overarching aim of being world leading in chosen areas, including interpretation, translation, living cultural heritage and language policy. Our objective is to foster a research setting that enables outstanding researchers to produce publications which have demonstrable impact both within international academic and wider societal communities. LINCS provides an environment that attracts postgraduate, postdoctoral and eminent researchers from around the world, including Europe, the USA, China, India and the Middle East, to form an integrated, research-driven scholarly community.</p> <p>To deliver this vision over the next five years we have adopted the following strategic aims: First, LINCS will continue to benefit from the University's ambitious 'Global Platform' recruitment strategy, which is expected to create up to 3 additional research leader appointments in the UoA during the next REF cycle. Second, the research performance of existing staff will be further strengthened through enhanced mentoring, monitoring and support. Third, the hosting of visiting appointments of leading international scholars with editorial and funding experience will provide networking and skills development opportunities for existing staff. Fourth, an expansion of PGR numbers to provide enhanced vibrancy to our research community; in the current academic year, enrolled PGR numbers have expanded by 50% with the creation of 7 new scholarships. Significant investment in doctoral scholarships is being supplemented by the creation of post-doctoral appointments to both support academic staff in leadership roles and to create a career pathway from PhD through post-doctoral appointment to established member of academic staff.</p> <p>Through philanthropic or commissioned research opportunities we are engaging with a wider public and promoting the impact of our research (see impact statements). We are improving and diversifying our research income through increasing our applications to Scottish, UK and European funding bodies, including collaborative research grants with partner organisations, such as Eszter (Hungarian Victim Support Agency) or the Dutch Ministry of Justice, and universities of Bologna, Stockholm and Leuven. To enhance our research collaborations, we are, for example, seeking support from the Higher Education Academy to establish a Network of Interpreter Educators. Our strategy is reviewed regularly by the School's Research Committee, Centre Directors and the Management Board, and all research complies with stringent ethical guidelines at institutional level.</p> <p>LINCS is home to the internationally recognised Centre for Translation & Interpreting Studies in Scotland (CTISS), founded by Ian Mason and currently led by Graham Turner. Building on its track record as a centre of excellence in translation and interpreting, much of CTISS's activity since RAE 2008 has focused on public service interpreting. In 2010, a strategic decision was taken to focus research on core areas of expertise, and Sharwood Smith's legacy was subsumed into the broader framework of applied bilingualism. In the field of Translation, research has focused on Corpus-based Translation Studies and multimodality in translation. In Sign Language studies,</p>

research has concentrated on community interpreting (medical, legal, workplace, pedagogy), socio- and applied linguistics (interaction, language policy and planning) and Deaf Studies.

The **Intercultural Research Centre** (IRC), led by Máiréad Nic Craith, replaces the SEICS research group (Studies in European & International Cultures & Societies). Members of this French, German and Spanish language research group have published widely within their respective fields of excellence, including popular music, media and nostalgia in France and Britain since the 1960s; the use of archival footage in German film; Spanish historical memory and restorative justice; and language policy in Ireland and Galicia.

We have developed four thematic priorities over the next five years:

1. Since our key and distinctive strengths are in selected fields, such as translation and interpretation, our LINC'S staffing plan reflects a strategy aimed at increasing our contribution to research in **translation**, and specifically audiovisual translation and translation technology.
2. In addition, well established research in **public service interpreting** will leverage research into translation in the public sector. Our future research (reflecting the expertise of newly-appointed staff) will encompass public service interpreting in spoken and signed languages as well as work with British, American, Australian and Chinese signing communities.
3. Our emerging research on **living cultural heritage** (reflecting the interests of new staff) will focus on European language communities, and in particular on domains identified in the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. These include oral traditions and cultural expressions, music and the performing arts, cultural memory and media, as well as traditional skills and environmental practices.
4. A major **language policy** initiative, led by Bernadette O'Rourke and supported by COST (£400,000 approx.) will draw on 29 expert academics from 13 countries across Europe. The network will work with the European Language Equality Network, national and regional organisations for language planning and policy in minority language contexts, and the European Commission, in particular the Directorate of Multilingualism.

c. People, including:

i Staffing strategy and staff development

The Heriot-Watt Strategic Plan states that all academic staff will be active at internationally competitive levels in research and/or scholarship; this is supported by our strategic investment fund (called **Global Platform for Research Leaders**). Through this initiative, LINC'S has already appointed 4 new professors. Two of these: Angelelli (Multilingualism and Intercultural Communication) and Napier (Intercultural Communication) are designed to broaden the range of specialisms within interpreting studies, as well as strengthening connections between this field and intercultural studies. The other two: Kockel (Culture and Economy) and Nic Craith (European Culture and Heritage) have been appointed to strengthen intercultural studies as well as enhancing research collaboration between LINC'S and other Departments of the SML.

With a view to the sustainability and future development of its research, LINC'S attaches special importance to the appointment of **Early Career Researchers, ECRs** (Liao and Pfeiffer). ECRs are supported by a mentoring system, reduced teaching loads give them greater research time, and more formal training is provided through a Post Graduate Certificate in Academic Practice (PGCap). This special commitment to the nurturing of new researchers continues an approach that has led to successful careers, such as that of former ECR Emery, who moved to Bristol having secured a Leverhulme Early Career Fellowship. In 2013, LINC'S augmented its existing programmes of instructional workshops, courses and seminars, by, for example, offering a (heavily oversubscribed) Interpreting Research Summer School to ensure the future health and wellbeing of our disciplines.

It is Heriot-Watt's policy to employ **all research staff** on open-ended contracts in all appropriate circumstance, with a view to sustaining the longevity of research. Increased research time has

been enabled by reducing teaching loads of research active staff through the employment of dedicated Teaching Fellows. Research in the school is regularly monitored and the bi-annual Performance & Development Review ensures that researchers have full support for their activities. Duties are assigned specifically to maximise research opportunities; the University encourages research active staff to take research leave and apply for sabbaticals. In the current REF period, O'Rourke was awarded research leave with additional funding from the AHRC, while another two members of staff were internally supported as part of staff development. LINCS staff have access to three specific budgets (in excess of £50k p.a.) to support pump-priming research, conference travel and development support. Since RAE 2008, there have been a number of internal promotions, including Tinker (Reader) and O'Rourke (Reader).

HWU operates an active Performance and Development Review policy where all staff prepare forward job plans, and a mentoring scheme is used to increase the skills of ECRs in relation to publication, PGR supervision, external funding and impact. This is particularly important in assisting staff who have had a break in research. PDR meetings are used to ensure staff have time to return to research, e.g. a phased return to full teaching and administrative commitments.

Research career development at all levels (staff and PGR students) in the University is coordinated by the "Research Futures" section within our award-winning 'Centre for Academic Leadership and Development' (Times Higher Education awards for 'Outstanding Support for Early Career Researchers', 2010 and 'Leadership & Management' 2013). 'Research Futures' offers a full programme of staff and PGR student training courses and opportunities and is designed to increase research capability and research success across the University. Heriot-Watt was amongst the first in the UK to receive the 'HR Excellence in Research' recognition from the European Commission in 2010 (and renewed 2012). This award recognizes the positive actions that Heriot-Watt has taken to support the career development of researchers and the actions in place to implement the principles of the 'Concordat to Support the Development of Researchers' and all aspects of the Vitae Researcher Development Framework.

Heriot-Watt created and runs the "Scottish Crucible" as a pan-Scotland professional and personal leadership programme (developed initially by NESTA for the UK). This is funded by SFC and the Scottish Government (www.hw.ac.uk/scottishcrucible) for future research leaders. The scheme enables talented early career researchers, developing independent research from any discipline, to explore innovation, policy, and interdisciplinary collaboration, and expand their creative capacity and problem-solving potential in new directions. Heriot-Watt was the first HEI to also develop an institutional version, Heriot-Watt Crucible, and launched the first European Crucible in 2012. Two of our submitted staff have participated in the Heriot-Watt Crucible to date (Liao and O'Rourke).

As well as promoting research and supporting knowledge exchange activities, there are individual career consultations and an advanced communications surgery. PGCap which includes research training modules, is offered to all incoming ECR staff as part of a three year probationary period. ECRs are supported by a mentoring system matching them with experienced staff from their research area and ensuring reduced teaching commitments post appointment.

The School's Ethics Committee is responsible for reviewing and approving all data collection involving human subjects ensuring adherence to the university's Ethics Code. The Research Committee regularly reviews the work of this sub-committee and the University Ethics Committee audits the work of School Ethics committees across the University.

The University holds Athena Swan Bronze status and is committed to extending the Athena SWAN principles of facilitating and improving career progress opportunities for female staff throughout all disciplines, and we have embarked on the self-assessment process using the guidance provided by the Athena SWAN pilot project. This is also a specific commitment in Heriot-Watt's Scottish Funding Council Outcome Agreement. 'Valuing and Respecting Everyone' as one of Heriot-Watt's five agreed 'Values', upholds support for equal opportunities at all levels. Heriot-Watt is committed to extending the Athena Swan principles throughout all disciplines (although this initiative has not yet been extended to the Arts, Humanities and Social Sciences).

ii Research students

LINCS provides a dynamic research environment attracting postgraduate, postdoctoral and eminent researchers from around the world, forming an integrated, research-driven scholarly community. As well as 13 completions in the last cycle, our PGR students have secured **publications in refereed journals** (Dickinson, *Text & Talk*, 2010; Strani, *Caucasian Review of International Affairs*, 2009) and **edited books** (Gao, *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies*, 2010; Karanasiou 2013).

PGR students have developed **external profiles** through presentations/chairing of sessions at international conferences in the UK and abroad (*Corpus-based Translation & Languages Studies*, Zhejiang 2008; *Advances in Ethnography, Language & Communication*, Aston 2008; *I-meaning: Meaning in Interaction*, Bristol 2009; *Critical Link*, Aston 2010; *Network of European Cinema and Media Studies* 2012; *Comparing Centres, Comparing Peripheries*, SOAS London 2012; *Genre Beyond Hollywood*, Southampton/ BAFTSS; *Film Philosophy Conference*, London KCL, QMUL, Kingston 2012; *Time, Screen and Memory*, Lisbon 2012; *Multidisciplinary Views in Popular Culture* 5, Toledo 2012; *IV Coloquio Internacional Lucentino de la Universidad de Alicante*, Alicante 2012; *Interpreting Research FTI-EII*, Mons 2012; *JRM in Applied Linguistics*, Antwerp 2012; *European Society for Translation Studies*, Germersheim 2013).

Our PGR students have generated academic and non-academic **esteem/impact** in their specialist fields: Devasundaram as winner of the Edinburgh University Literary Sample Prize 2012, organised by the University of Edinburgh, the Filmhouse (Edinburgh) and the Belgian Tourist Office; Downie as board member of the Institute of Translation and Interpreting (ITI) and columnist on the research-practice interface for ITI Bulletin; Karanasiou as head of the Network of Translation and Interpreting Centres in Greece, ERMINIA (T&I agencies working with c.400 freelancers) and as president of the Hellenic Association of Qualified Translators; Castillo Ortiz as guest speaker at Discourse & Translation Research Centre, Pompeu Fabra, Barcelona, 2012. Dean, as an already internationally recognised specialist in professional/healthcare interpreting with a book (*The Demand Control Schema: Interpreting as a Practice Profession*, 2013), 14 other co-authored outputs, and over 40 invited presentations since 2008, also delivered a keynote at ASLI 2012.

Former PGR students have also secured **research-active academic appointments**: Liao, Liu, Strani and Wurm (HWU); Romero Fresco (Roehampton); Saad Alos (Qatar); Yuan (Nottingham). Castillo Ortiz has worked mainly with radio and TV stakeholders in RTVE (the Spanish state broadcasting company), and also with Canal Sur TV (part of the Andalusian regional broadcasting company), BBC Radio 4, and El País newspaper. He has also produced documentaries (with Geraldine Comte), thus disseminating his research into media interpreting to larger audiences.

A key objective in LINCS is to increase the numbers of our research students. Every year the School advertises 3-5 School-internal and University James Watt scholarships/teaching assistantships (covering fees and living expenses) for PhDs in developing areas of staff expertise. The vibrant and productive PGR culture within LINCS is supported by robust **supervisory, monitoring and support mechanisms** as well as practical and financial assistance. There are written records of monthly supervision meetings, annual monitoring reviews, and a major review after 15-18 months (including a written report, an oral presentation, and a Q&A session with a panel including the supervisory team and an external specialist). All PGR students receive guidance on the University PGR Student Code of Practice, and all projects require approval from the School Research Ethics Officer. Students develop research skills in School and Departmental research training sessions.

All PGR students are provided with individual PC access and shared workspace. PGR scholarship holders receive a research, training, conference and support allowance (up to £2.5k over the course of registered full-time study) to assist with conference attendance and other expenditure (interview costs, datasets, software, training). The School's recruitment and support of research students complies with the terms of the Equality Act 2010 and the University Equality Scheme.

LINCS runs weekly PGR/staff seminars, alternating between staff-led research/dissemination skills workshops and student-/staff-led work-in-progress sessions, and provides opportunities for PGR

students to co-organize and participate in **conferences**, such as *New Speakers of Minority Languages: A Dialogue* (HWU 2012) the *British Association for Applied Linguistics (BAAL) Conference* (HWU2013), or the conference on *Improving Police and Legal Interpreting* (HWU 2013). PGR students in Cultural Studies may apply to join a three-year international doctoral programme, *Transformations in European Societies*, run in conjunction with the universities of Basle, Graz, Copenhagen, Munich (Ludwig-Maximilians-Universität), Murcia and Tel Aviv, involving regular workshops/colloquia, research laboratories, online support and an annual summer school.

The Department has provided intensive research training in interpreting studies through its highly-successful week-long Edinburgh Interpreting Research Summer School (EIRSS) in which PGR students review their projects with eminent external speakers (Daniel Gile, ESIT Sorbonne Nouvelle Paris and Cecilia Wadensjö, Stockholm in 2013). Independence, networking and leadership are promoted as PGR students organize/participate in their own annual three-day International Postgraduate Conference in Translation and Interpreting (IPCITI), a collaboration between HWU, Dublin City University and the Universities of Edinburgh and Manchester, featuring pre-conference workshops, parallel sessions and keynotes, and opportunities to network with peers (hosted at HWU in 2009 and 2013).

d. Income, infrastructure and facilities

Total **income** during this assessment period is £813k, an increase of almost 500% on the RAE 2008 period. In 2008, we set out to increase both the volume of research income and the proportion of income received from RCUK. Our strategy is delivering results and our range of Principal Investigators in LINCS has increased significantly since the last RAE. Over the assessment period, grant funding from RCUK, industry and charitable sources has risen from an average of £25,000 p.a. in the last RAE to £162,000 p.a. during the REF cycle. Moreover, our range of sources has diversified.

While continuing to attract funding from Scottish sources such as Soillse, the Carnegie Trust and the Royal Society of Edinburgh, we have received awards from UK bodies, including the British Academy/Leverhulme. From an RAE2008 benchmark of 12%, RCUK income has increased to account for 29% of grant funding. As well as securing funding from the AHRC, the Department has a strong record in securing funds from the European Commission. The distribution of awards, as can be seen from form REF4b, follows the maturity of the research areas within the Unit.

During the period, we have received a number of notable awards. These include £372k from the Scottish Government for our British Sign Language work. We have received two awards from the AHRC (£38k for research on interpreter-mediated investigative interviews and £66k for work on the role of new speakers in the process of linguistic revitalisation). We have attracted further sums of money from the European Commission, including £29k for MEDISIGNS, £28k for IMPLI on developing best practice in interpreter mediated investigative interviews, and £39k for CO-Minor/Inquest (Co-operation in Interpreter mediated questioning of minors).

More recent awards for which contracts are currently being finalised include approx. £400k from COST (European Co-operation in Science and Technology), a project on “new speakers” in a multilingual Europe. A proposal submitted to LLP 2013 (Lifelong Learning Programme) was also successful. The LINCS budget for JUSTISIGNS (Sign Language Interpreter Training and the Legal Context) is £49,000.

To promote continuing improvement, ‘seed-corn’ internal research grants are available, requiring clear identification of outputs and multiplier effects, with preference given to ECR applicants. Grant proposals are reviewed by the boards of the Research Centres. The enhancement of grant capture and project management skills is supported through ring-fenced professional development resources (41 awards made of up to £2.5k) and research workshops.

Research in LINCS has a solid **infrastructure** and is supported by two research centres (CTISS and the IRC). Our research strategy is reviewed regularly by the School-wide Research Committee, Research Centre directors and the School Management Board, and informed internally by RKEB (University-level Research and Knowledge Exchange Board) and externally by

distinguished academics such as Ian Mason, Michael Smith and Florence Myles. The University's Research and Enterprise Services (RES) provide comprehensive support for grant and contract applications together with support for industry engagement and enterprise. In further support of research income generation, the School maintains a dedicated Research & Knowledge Exchange Office that works closely with RES to handle both the local costing of proposals and the efficient management of awards. The presence of local support staff provides vital assistance not only with grant applications and information on specific funding initiatives, but also with the management of the PhD programme, the organisation of research meetings and seminars, production of a monthly research newsletter to disseminate achievements and celebrate success, and increasingly facilitation of pathways to impact. Staff are encouraged to provide details of all research achievements to the Research & Knowledge Exchange Office which, in turn, works closely with the University's corporate communications team to disseminate outcomes. All research outputs are made publicly available in the University's Open Access repository, "HWU Research Gateway".

The University's **facilities** include a new £9m Postgraduate Centre (opened in 2010) that provides excellent lecture theatres, meeting rooms, study and social space. More recently, the University has invested over £1m in this UoA in refurbishing and developing 2 self-study labs, 2 language labs, and 3 interpreting labs, partly modelled to replicate the European Parliament's interpreting environment to permit naturalistic data-generation for research. Six digital systems allow for the creation and use of rich research resources including video, audio and online materials. Multiple comparative recording stations permit automatic harvesting and archiving of files. Recordings and the media repository are stored centrally on scalable servers, and now implemented on virtualised SAN storage arrays. The lab environment includes a large collection of elicitation materials, and sophisticated software (including Trados Studio, Alchemy Catalyst, Sketch Engine, Wordsmith Tools, ParaConc, Wmatrix) for translation, localization, subtitling, linguistic and statistical analyses.

e. Collaboration or contribution to the discipline or research base

Steps taken by LINCS have successfully promoted **research collaboration** with academic and non-academic partners, which will contribute to the sustainability of the UoA's activities.

In the IRC, Tinker (in collaboration with Dauncey, Newcastle University), has pursued UK/international networking and related dissemination initiatives in Popular Music Studies and French Media Studies, co-organising three French Media Research Group conferences: FMRG 18 (Media and Music, 2009), which produced a co-edited special issue of the US journal *Contemporary French Civilization* (2011), and FMRG 22 and 23 (Media, Memory & Nostalgia I & II, 2013). Tinker and Dauncey are also co-editing a 2014 special issue of *Volume! la revue des musiques populaires*, on popular music and nostalgia. Kockel's project on the German Youth Movement, carried out in collaboration with the Archive of the German Youth Movement on Castle Ludwigstein and the University of Göttingen, has been financially supported by the DAAD.

In CTISS, the EULITA, TRAFUT, IMPLI and Co-Minor-In/Quest were sustained by collaboration with national and international police staff, legal practitioners and academic partners (see Impact case-study). The ongoing expansion of the pool of collaborators can also be seen, for example, in two EC project awards (MEDISIGNS, involving Trinity and Stockholm, and JUSTISIGNS, involving Gallaudet University, Washington DC). As well as funds to attract visiting scholars, our close collaboration with academic institutions includes a joint lecture series (Translation and Interpreting Studies) with the University of Edinburgh. The Science Signs Glossary project, run jointly with the University of Edinburgh, has been presented at various Science Festivals (Dunbar, Glasgow, Manchester and Newcastle) and has been endorsed by the Royal Society, the Royal Academy of Engineering, the Institute of Physics, and the Institute of Physics and Engineering in Medicine.

The international reputation of our academics has given them many opportunities to **contribute to the research base**. Several colleagues have held **visiting positions**: Angelelli was a Visiting Scholar at Hamburg University and at Macquarie University, Sydney. Kockel was a DAAD Visiting Research Fellow at the University of Göttingen, Germany, and is a Visiting Professor at Vytautas Magnus University Kaunas, Lithuania; Nic Craith was a DAAD Guest Professor at the University of

Göttingen and an Honorary Visiting Professor at the University of Exeter.

Staff have also delivered **keynotes** at international conferences. Examples include: Angelelli (St Louis, San Diego, Beijing, Chengdu, Western Sydney, Seoul, Tel Aviv); Kockel (Vilnius, Lisbon, Turku); Napier (Ljubljana, Rio de Janeiro); Nic Craith (Exeter, Limerick, Göttingen); Turner (Bologna, Trondheim, Uddevalla, Graz, Modena); and Tinker (Hull). Members have **externally examined PhDs** (Kockel: Portsmouth, Turku; Napier: Johannesburg, Melbourne, Northern Territories, Sydney; Nic Craith: Exeter, Melbourne, Newcastle; Tinker: Leeds; Turner: Dublin, Ghent, Salford).

LINCS has actively engaged with **research evaluation activities**. Böser was a research reviewer for the University of Graz; Kockel was a reviewer of research programme funding for the Irish Higher Education Authority; Nic Craith and O'Rourke are advisors to the Irish Research Council; Nic Craith acted as an independent expert for the Research Council for Culture and Society of the Finnish Academy of Sciences, the Canadian Research Council in Anthropology and the Austrian Science Foundation. She was appointed to the sociology and anthropology panel in the first Romanian Research Assessment Exercise and has recently been appointed assessor for the Australian Research Council. Napier is a reviewer of grant applications for the AHRC and Turner has been invited to review funding bids for the ESRC, the Research Grants Council of Hong Kong and the Flemish Research Foundation.

Members of staff have participated in the Scientific Committees of international research conferences as well as in **editorial boards** of prestigious journals. For example, Angelelli is a member of the advisory board of *The Translator* and the editorial boards of *META* and *TIS-Translation and Interpreting Studies*. Kockel is editor-in-chief of the A-rated *Anthropological Journal of European Cultures*, Napier is editor of the *International Journal of Interpreter Education*. Nic Craith is on the editorial boards of *Ethnopolitics* and *Ethnologia Europaea*. Turner is on the editorial boards of *Disability & Society* and *Interpreting*. Colleagues routinely contribute as reviewers for highly-regarded journals in their disciplines (e.g. *Media History*, *Modern & Contemporary France*, *International Journal of Iberian Studies*, *Journal of Language Planning*, *Target*, *Text & Talk* and *Applied Linguistics*) and advise publishers (e.g. Routledge, John Benjamin, Wiley-Blackwell).

Members of LINCS contribute to **professional associations and learned societies**, serving on Executive Committees and provide leadership in other capacities. Examples include Angelelli as President of the American Translation and Interpreting Studies Association; Napier as President of the Australian Sign Language Interpreters Association (until 2009) and co-leader of the World Association of Sign Language Interpreters & World Federation of the Deaf Joint Task Force on International Sign Interpreter Training and Recruitment; and Kockel as President of the Société Internationale d'Ethnologie et de Folklore (2008-13).

Nic Craith (2009) and Kockel (2012) have been elected as members of the Royal Irish Academy, and Kockel as an Academician of the Academy of the Social Sciences (since 2003). O'Rourke was selected through open competition as a member of the Royal Society of Edinburgh's Young Academy of Scotland (2012).

The expertise of LINCS staff is much sought after by non-academic users, and the achievements of research partnerships have been recognised through **awards** (Napier was highly commended in the Macquarie University Research Awards for excellence in external research partnership) and invitations to provide expert advice to police, legal and health services (e.g. Böser and Napier). Research consultancy is often requested by international organisations and learned bodies (e.g. Nic Craith was appointed expert to a UN consultation on heritage and human rights and an expert on minority issues with the European Centre for Minority Issues).

Staff research has been published in several European languages, including French, German and Spanish, and has been **translated** into languages such as Finnish and Lithuanian (Kockel), Serbian (Napier) and Korean (Angelelli). All such activities serve to broaden and deepen engagement with users and with development of the subject.